
VRV SYSTEM Inverter Air Conditioners

MODELS

Ceiling Suspended type

FXH32LVE
FXH63LVE
FXH100LVE

FXHQ32MVE
FXHQ63MVE
FXHQ100MVE

FXHQ32MAVE
FXHQ63MAVE
FXHQ100MAVE

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

Nederlands

Portugues

Русский

中文
(繁體)中文
(简体)

Thank you for purchasing this Daikin air conditioner. Carefully read this operation manual before using the air conditioner. It will tell you how to use the unit properly and help you if any trouble occurs. This manual explains about the indoor unit only. Use it along with the operation manual for the outdoor unit. After reading the manual, file it away for future reference.

Vielen Dank für den Kauf einer Klimaanlage von Daikin. Lesen Sie dieses Betriebshandbuch vor Inbetriebnahme der Klimaanlage sorgfältig durch. Sie erfahren hier, wie die Einheit korrekt genutzt wird, und es ist Ihnen bei Störungen behilflich. Das Betriebshandbuch erklärt nur das Innenaggregat. Verwenden Sie es deshalb zusammen mit dem entsprechenden Handbuch für das Aussenaggregat. Wenn Sie das Handbuch durchgelesen haben, bewahren Sie es gut auf, damit Sie auch später noch nachschlagen können.

Nous vous remercions pour votre acquisition de ce système de climatisation Daikin. Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le climatiseur. Il vous expliquera comment vous servir correctement de l'appareil et vous guidera en cas de problème. Ce manuel ne décrit que l'unité intérieure. Utilisez-le avec le manuel de l'unité extérieure. Lorsqu'on vous aura lu le manuel, rangez-le afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

Le agradecemos la compra de este acondicionador de aire Daikin. Lea cuidadosamente el manual de funcionamiento antes de utilizar el acondicionador de aire. Dicho manual le indicará cómo utilizar adecuadamente la máquina y le ayudará en caso de avería. Este manual describe sólo la unidad interior. Utilice conjuntamente con el manual de instrucciones de la unidad exterior. Después de leer el manual, consérvelo para consultas futuras.

La ringraziamo di aver acquistato questo condizionatore d'aria Daikin. Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il condizionatore. Contiene le istruzioni per usare correttamente l'unità e per rimediare ad eventuali problemi di funzionamento. Il presente manuale è valido per l'unità interna. Utilizzarlo congiuntamente al manuale d'istruzioni per l'unità esterna. Dopo averlo letto, conservare il manuale per consultazioni future.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή την κλιματιστική συσκευή της Daikin. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε την κλιματιστική συσκευή. Θα σας εξηγήσει πώς να χρησιμοποιείτε τη μονάδα σωστά και θα σας βοηθήσει αν παρουσιαστεί κάποιο πρόβλημα. Αυτό το εγχειρίδιο περιγράφει μόνο την εσωτερική μονάδα. Χρησιμοποιήστε το μαζί με το εγχειρίδιο λειτουργίας για την εξωτερική μονάδα. Αφού διαβάσετε το εγχειρίδιο, φυλάξτε το για μελλοντική χρήση.

Wij danken u voor de aankoop van deze Daikin-airconditioner.

Lees deze bedrijfshandleiding aandachtig door voordat u de airconditioner gebruikt. Het omvat uitleg over het correcte gebruik van de unit en biedt hulp in geval een storing mocht optreden. Deze handleiding beschrijft alleen het binnentoestel. Gebruik ze samen met de bedieningshandleiding voor het buitentoestel. Gebruik deze handleiding voor verdere raadpleging.

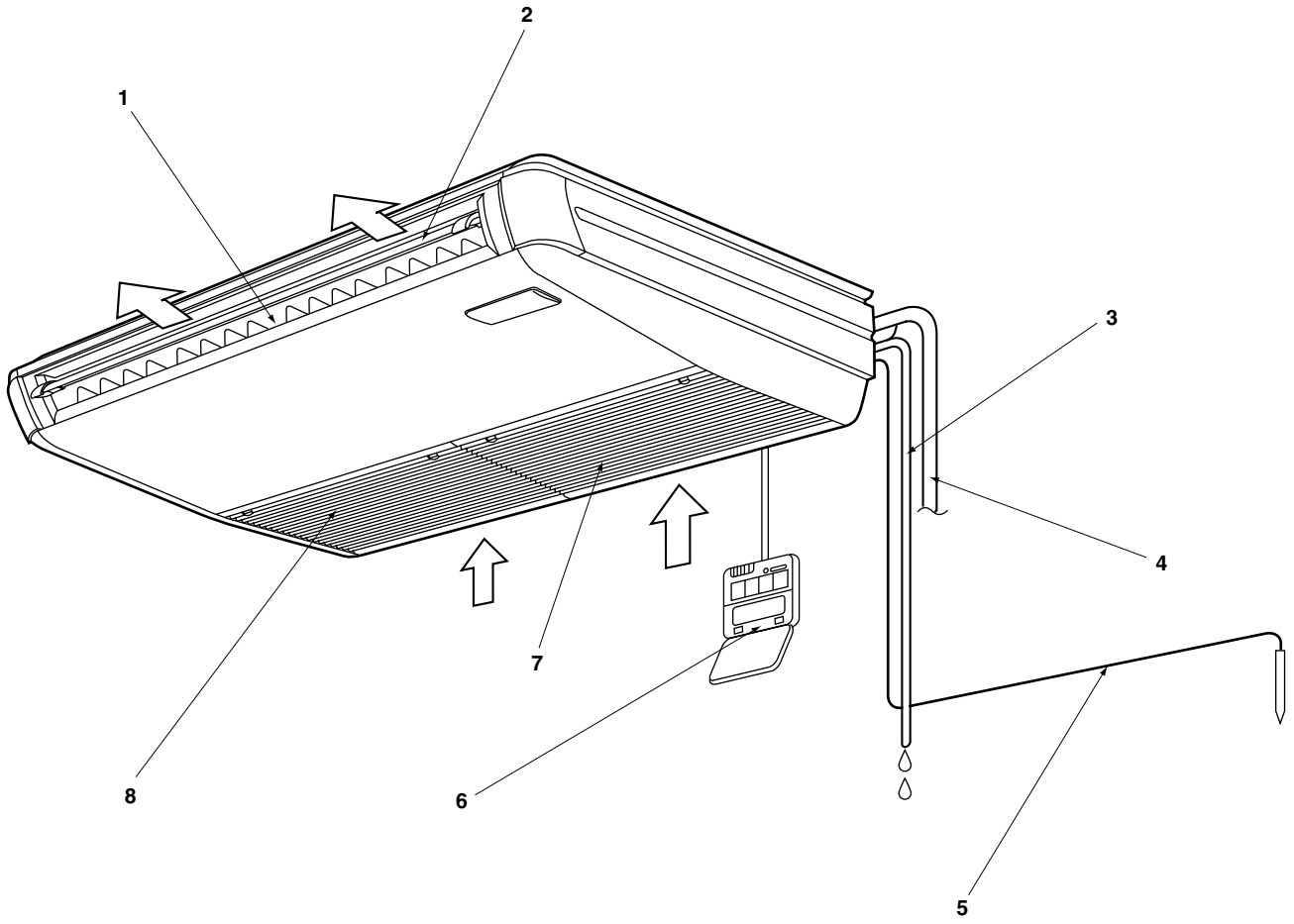
Obrigado pela sua compra deste aparelho de ar condicionado Daikin.

Leia com atenção este manual de operação antes de proceder à utilização do aparelho de ar condicionado. Este indicar-lhe-á como deverá utilizar a unidade correctamente e ajudá-lo-á no caso de surgir qualquer problema. Este manual apenas contém explicações sobre a unidade interior. Use-o em conjunto com o manual de operação da unidade exterior. Depois de ler o manual, guarde-o a fim de o poder consultar caso venha a ser preciso.

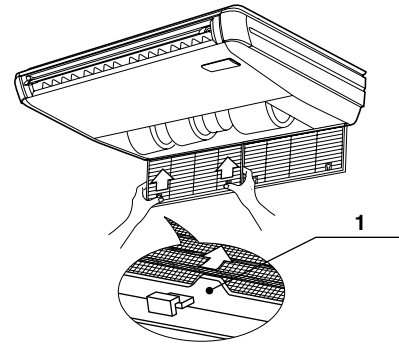
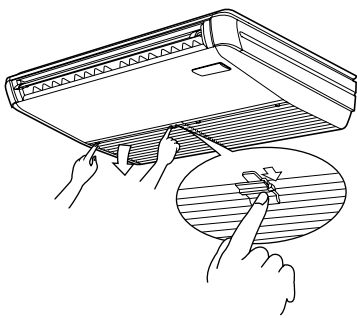
Благодарим за покупку кондиционера Daikin. До начала работы с кондиционером внимательно изучите данное руководство по эксплуатации. В нем излагаются правила пользования и приводятся рекомендации по поиску и устранению неисправностей. В данном руководстве рассматривается только комнатный блок. Используйте его вместе с руководством для наружного блока. После изучения руководства сохраните его для справки.

感謝您購買大金的空調機。在使用本空調機之前，請仔細閱讀本使用說明書。本說明書說明空調機的正确的使用方法，以及發生故障時的對應措施。本使用說明書為室內機專用的說明書，請同時參照閱讀室外機附帶的使用說明書。閱讀完畢本說明書以後，請妥善保管，以備需要時查閱。

感谢您购买大金的空调机。在使用本空调机之前，请仔细阅读本使用说明书。本说明书说明空调机的正确使用方法，以及发生故障时的对应措施。本使用说明书为室内机专用的说明书，请同时参照阅读室外机附带的说明书。阅读完毕本说明书以后，请妥善保管，以备需要时查阅。

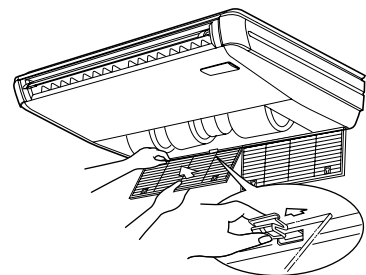
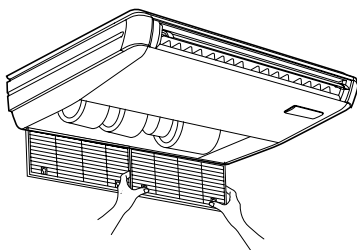


1



2

3



4

5

Σημαντικές πληροφορίες που αφορούν το ψυκτικό υγρό που χρησιμοποιείται

Το συγκεκριμένο προϊόν περιέχει φθοριούχα αέρια θερμοκηπίου που καλύπτονται από το πρωτόκολλο του Κιότο.

Τύπος ψυκτικού υγρού	R410A	R407C
GWP ⁽¹⁾	1975	1652,5

⁽¹⁾ GWP = δυναμικό θέρμανσης του πλανήτη
Ενδέχεται να απαιτούνται περιοδικοί έλεγχοι για διαρροές ψυκτικού υγρού σύμφωνα με Ευρωπαϊκή ή τοπική νομοθεσία. Επικοινωνήστε με τον τοπικό διανομέα για περισσότερες πληροφορίες.

ΘΕΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Φροντίστε να τις τηρείτε.

⟨Πριν από τη λειτουργία, διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας προσεχτικά για να τη θέσετε σωστά σε λειτουργία.⟩

- Αυτό το κλιματιστικό ανήκει στην κατηγορία συσκευών στις οποίες εφαρμόζεται η αρχή “συσκευές μη προσβάσιμες από το ευρύ κοινό”.
- Οι προφυλάξεις που αναφέρονται εδώ διακρίνονται στους εξής δύο τύπους.
Κάθε τύπος προφύλαξης περιγράφει σημαντικά στοιχεία περί ασφαλείας. Φροντίστε να τηρείτε κάθε προφύλαξη.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΑφορά σε προβλήματα που είναι πιθανό να προκαλέσουν θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό λόγω κακού χειρισμού.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗΑφορά σε προβλήματα που είναι πιθανό να προκαλέσουν τραυματισμό ή βλάβη λόγω κακού χειρισμού ή άλλες σοβαρές συνέπειες σε ορισμένες περιπτώσεις.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- **Μην τοποθετείτε αντικείμενα κοντά στην εξωτερική μονάδα και μην επιτρέψετε να συσσωρευτούν φύλλα ή άλλα παρεμφερή αντικείμενα γύρω από τη μονάδα.** Τα φύλλα αποτελούν ζεστό καταφύγιο για τα μικρά ζώα, τα οποία μπορούν να εισέλθουν στη μονάδα. Εάν μπουν ζωάκια στη μονάδα και έρθουν σε επαφή με ηλεκτροφόρα τμήματα, μπορούν να προκαλέσουν βλάβες, καπνό ή φωτιά.

ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

Δείτε την εικόνα 1 στη σελίδα [1]

1. Εξοδος αέρα.
2. Κάλυμμα ροής αέρα (στην έξοδο αέρα)
3. Σωλήνας αποστράγγισης
4. Σωλήνας ψυκτικού υγρού
Καλωδίωση μετάδοσης
5. Καλώδιο γείωσης
Διοχετεύει ηλεκτρικό ρεύμα από τη μονάδα στο έδαφος προλαμβάνοντας την ηλεκτροπληξία.
6. Τηλεχειριστήριο
7. Γρίλια αναρρόφησης
8. Φίλτρο αέρος (εσωτερική γρίλια αναρρόφησης)

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΕΠΙΣΚΕΥΗΣ)


⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Μόνο εξειδικευμένο άτομο επιτρέπεται να πραγματοποιήσει την συντήρηση χωρίς καθημερινή συντήρηση.**
- **Προτού αγγίξετε κάποια από τις καλωδιώσεις σύνδεσης, φροντίστε να απενεργοποιήσετε όλους τους διακόπτες παροχής ισχύος.**
- **Η εγκατάσταση προαιρετικών ανταλλακτικών επιτρέπεται να γίνει μόνο από εξειδικευμένο άτομο.** Φροντίστε να χρησιμοποιήσετε τα προαιρετικά ανταλλακτικά που καθορίζονται από την εταιρεία μας. Τυχόν εγκατάσταση με τον δικό σας τρόπο ενδέχεται να προκαλέσει διαρροή νερού, ηλεκτροπληξία ή φωτιά.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- **Φροντίστε να διακόψετε τη λειτουργία και να απενεργοποιήσετε τον διακόπτη τροφοδοσίας πριν τον καθαρισμό του κλιματιστικού.** Ειδάλλως, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού.
- **Μην πλένετε το κλιματιστικό με νερό.** Αν το κάνετε, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- **Συμβουλευτείτε με τον τεχνικό εγκατάστασης για τον καθαρισμό του εσωτερικού του κλιματιστικού.** Ο εσφαλμένος καθαρισμός μπορεί να προκαλέσει θραύση των πλαστικών μερών ή να προκαλέσει βλάβη διαρροής νερού ή ηλεκτροπληξία.
- **Προσέξτε τις κινήσεις σας κατά την διάρκεια του καθαρισμού ή της επιθεώρησης φίλτρου αέρα.** Εργασία σε μεγάλο ύψος απαιτείται, επομένως πρέπει να δίνετε μεγάλη προσοχή. Εάν το ικρίωμα είναι ασταθές, μπορεί να πέσετε ή να γλιστρήσετε, προκαλώντας κατά συνέπεια τραυματισμό.

ΠΩΣ ΝΑ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΤΟ ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ

Καθαρίστε το φίλτρο αέρα όταν εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη “” (ΩΡΑ ΓΙΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΑΕΡΑ). Αυξήστε την συχνότητα καθαρισμού αν η μονάδα είναι εγκατεστημένη σε ένα δωμάτιο όπου ο αέρας ζίνει υπερβολικά μολυσμένος. (Ως δείκτη μέτρησης λάβετε το ενδεχόμενο να καθαρίσετε το φίλτρο μία φορά κάθε έξι μήνες.) Αν είναι αδύνατο να καθαρίσετε τη βρομιά, αλλάξτε το φίλτρο αέρα. (Το φίλτρο αέρα για την αλλαγή είναι προαιρετικό.)

1. Ανοίξτε τη σχάρα αναρρόφησης.

Σπρώξτε και τα δύο κομβία ταυτόχρονα όπως φαίνεται στην εικόνα και έπειτα τραβήξτε τα προς τα κάτω. (Κάνετε το ίδιο για το κλείσιμο.)

Δείτε την εικόνα 2 στη σελίδα [1]

2. Αφαιρέστε τα φίλτρα αέρα.

Τραβήξτε και τα δύο κομβία στο φίλτρο αέρα προς τα πάνω και έξω προς το μέρος σας.

Δείτε την εικόνα 3 στη σελίδα [1]

1. Γλωσσάκι

3. Καθαρίστε το φίλτρο αέρα.

Χρησιμοποιήστε ηλεκτρική σκούπα **A)** ή πλύντε το φίλτρο αέρα με νερό **B)**.

A) Με τη χρήση ηλεκτρικής σκούπας



B) Πλύσιμο με νερό Όταν το φίλτρο αέρα είναι πολύ βρόμικο Για τον καθαρισμό του φίλτρου αέρα, χρησιμοποιήστε μία μαλακή βούρτσα και ουδέτερο απορρυπαντικό.



Σκουπίστε το νερό και αφήστε το να στεγνώσει στη σκιά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μην καθαρίζετε το κλιματιστικό με ζεστό νερό πάνω από 50°C. Με αυτόν τον τρόπο ενδέχεται να προκληθεί αποχρωματισμός ή παραμόρφωση.
- Ποτέ μη στεγνώνετε το φίλτρο με άμεση έκθεση στη φωτιά. Με αυτόν τον τρόπο ενδέχεται να προκληθεί κάψιμο.

4. Στερεώστε το φίλτρο αέρα.


- Μετά τον καθαρισμό, επαναφέρατε το φίλτρο αέρα στην αρχική του θέση.

Δείτε την εικόνα 4 στη σελίδα [1]

5. Κλείστε τη σχάρα αναρρόφησης.

Συμβουλευτείτε τον αρ. Είδους 1.

6. Πιέστε το ΚΟΥΜΠΙ ΕΠΑΝΑΦΟΡΑΣ ΜΕ ΤΟ ΣΗΜΑΔΙ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ (ΚΟΥΜΠΙ ΕΠΑΝΑΦΟΡΑΣ ΦΙΛΤΡΟΥ) στο τηλεχειριστήριο.

Η ένδειξη στην οθόνη “” (ΩΡΑ ΓΙΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΑΕΡΑ) διαγράφεται. (Για λεπτομέρειες, δείτε το εγχειρίδιο οδηγιών της εξωτερικής μονάδας.)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μην βγάζετε το φίλτρο αέρα παρά μόνο όταν θέλετε να το καθαρίσετε. Η ακατάλληλη χρήση μπορεί να καταστρέψει το φίλτρο.

ΠΩΣ ΝΑ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΤΗΝ ΕΞΟΔΟ ΤΟΥ ΑΕΡΑ ΚΑΙ ΤΑ ΕΞΩΤΕΡΙΚΑ ΠΑΝΕΛ

- Καθαρίστε με ένα μαλακό ύφασμα.
- Όταν είναι δύσκολο να αφαιρέσετε τους λεκέδες, χρησιμοποιήστε νερό ή ένα ουδέτερο απορρυπαντικό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μη χρησιμοποιείτε βενζίνη, βενζίνη καθαρισμού, διαλύτες, σκόνη γυαλίσματος, υγρά εντομοκτόνα. Μπορεί να προκληθεί ξεθώριασμα ή παραμόρφωση.
- Μην βρέχετε την εσωτερική μονάδα. Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
- Μη χρησιμοποιείτε ζεστό νερό 50°C ή ζεστότερο, γιατί έτσι ενδέχεται να προκληθεί αποχρωματισμός ή παραμόρφωση.

ΠΩΣ ΝΑ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΤΗ ΣΧΑΡΑ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ

1. Ανοίξτε τη σχάρα αναρρόφησης.

Σύρατε και τα δύο κομβία και στη συνέχεια τραβήξτε τα προς τα κάτω.

(Κάντε το ίδιο για το κλείσιμο.)

Δείτε την εικόνα 2 στη σελίδα [1]

2. Απασφαλίστε το φίλτρο αέρα.

Δείτε το “ΠΩΣ ΝΑ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΤΟ ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ”.

3. Απασφαλίστε τη σχάρα αναρρόφησης.

Με ανοιχτή τη γρίλια αναρρόφησης, κρατήστε τα δύο γλωσσάκια και τραβήξτε τη γρίλια αναρρόφησης εμπρός.

Δείτε την εικόνα 5 στη σελίδα [1]

4. Καθαρίστε τη σχάρα αναρρόφησης.

Πλύντε τη χρησιμοποιώντας μία βούρτσα και ουδέτερο απορρυπαντικό ή νερό και στεγνώστε τη καλά.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Εάν είναι πολύ λερωμένο, ψεκάστε με ένα συνήθες απορρυπαντικό κουζίνας και αφήστε για δέκα λεπτά. Στη συνέχεια πλύντε με νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε ζεστό νερό 50°C ή ζεστότερο, γιατί έτσι ενδέχεται να προκληθεί αποχρωματισμός ή παραμόρφωση.
- Επανατοποθετήστε τη σχάρα αναρρόφησης. Συμβουλευτείτε τον αρ. Είδους 3.
- Επανατοποθετήστε το φίλτρο αέρα. Δείτε το “ΠΩΣ ΝΑ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΤΟ ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ”.
- Κλείστε τη σχάρα αναρρόφησης. Συμβουλευτείτε τον αρ. Είδους 1.

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Head office:

Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:

JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan

大金工業株式会社

總公司

日本大阪府大阪市北區中崎西二丁目4番12號
梅田中心大廈 郵政編號 530-8323

東京分公司

日本東京都港區港南二丁目18番1號
JR品川東大廈 郵政編碼108-0075

DAIKIN EUROPE NV

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

大金工業株式会社

总公司

日本大阪府大阪市北区中崎西二丁目4番12号
梅田中心大廈 邮政编码 530-8323

东京分公司

日本東京都港区港南二丁目18番1号
JR品川東大廈 邮政编码108-0075